

méricain. et angle... car, et tout l'enjeu est an Diaz nous en présente trois Quatre versions juxtaposées de histoire, qui forment les quatre 'un même roman. La première d'un plumentif qui vient de signer graphie de notre grand magnat ance; la deuxième, celle du mil- lui-même, entend corriger ce a écrit sur lui en «rétablissant les a troisième, celle de sa dactylo, voix à cette femme issue de ration anarchiste italienne; la , enfin, et non la moindre, éma- son épouse, apporte son lot de s et son savoureux retourne- al.

r de force de Diaz ne réside pas nt dans cette construction laby- e où le lecteur, éberlué par cet sant jeu d'échos, finit par douter i est vrai - «trust», en anglais, si- ssi bien le «grand conglomérat»

## u en pleurer

toire récente

L'autrice n'est jamais plus juste ue quand elle parle de ce nous» déjà au cœur de son pre- nier roman, *Il nous faut de nou- veaux noms* (Gallimard, 2014) *Glory* peut se lire comme sa uite. Dans la deuxième moitié du livre, une jeune chèvre, Desti- ée, autrefois militante dans 'opposition, attire la lumière. De etour au pays après dix ans d'ab- sence, elle retrouve sa mère et les ieux où les siens, dissidents, ont té décimés par le parti au pou- voir. C'est cette «chèvre solitaire» qui donne à l'intrigue son incar- nation sensible.

Avec une fluide élégance, Bu- awayo entremêle les générations antées par la peur de voir leurs vies supprimées, leurs mémoires effacées. «*Si je n'écris pas, alors la aute à qui quand je me réveillerai un jour dans le ventre d'un croco- lile qui se prend pour l'Histoire, qui dévore les récits de tous les autres et se permet de parler à notre place?*», dit le grand-père de Destinée peu avant sa mort. Sa petite-fille veut reprendre le lambeau. La tâche paraît déme- surée, mais chargée d'espoir. Il faudra un nouveau roman pour 'accomplir. ■

**GLORY,**  
*de NoViolet Bulawayo,*  
*traduit de l'anglais*  
*(Zimbabwe) par Claro,*  
*Autrement, 464 p., 23,90 €,*  
*numérique 16 €.*

*indolente et moralisatrice, comme la plupart des aristocraties provinciales. Ces quatre villes n'ont qu'un seul et même nom: New York.»*

Sur l'art de spéculer et d'accumuler, on ne se souvient pas avoir lu un roman aussi intelligent depuis *La Maison Nucingen*, de Balzac (1837), ou *L'Argent*, de Zola (1891). *Trust* semble un remix des deux, où triomphent les femmes, les mathématiques, et (déjà) l'importance des microsecondes... Entre nos années 2020 et les années 1920 décrites par Hernan Diaz, toute ressemblance n'est évidemment pas un hasard. ■

fiction traduite en français d'Aysegül Savas, autrice turque anglophone qui vit désormais en France. S'il évoque *Rebecca*, son récit n'en constitue nullement un décalque. Il plonge dans le monde de la création, de la peinture. Surtout, la relation entre les deux femmes s'y révèle beaucoup moins déséquilibrée. Au point que la logeuse et sa locataire paraissent parfois les deux faces d'une même personne, chacune cherchant à percer les mystères de l'autre. Définitivement troublant. ■

**DENIS COSNARD**

► **Transparence de la lumière** (*White on White*), d'Aysegül Savas, traduit de l'anglais par Ana Samaka, Bouquins, 192 p., 21 €, numérique 15 €.

## L'INATTENDU DE LA RENTRÉE LITTÉRAIRE



éditions  
TÉLÉMAQUE

« Happée par le récit.  
Impossible de le lâcher. J'ai plongé.  
Remarquable talent. »

**Librairie Le Blason, Aix-en-Provence**

« Quand l'amour vole au secours  
des âmes brisées »

**Librairie Libres Champs, Paris 6**

« Avec autant de réalisme que de  
délicatesse, l'auteur questionne le  
monde... «Il faut tenter de vivre»,  
disait Valéry. Magnifique devise  
pour Magnifique. »

**J-C Perrier, Livres-Hebdo**

« Ce roman est une leçon de vie...  
puissante ! »

**Librairie Tome7, Paris**

« Ce livre s'envole et nous élève.  
A-t-on vu déjà un roman et une  
héroïne si bien nommés ? »

**D. Lelait-Helo, Femme Actuelle**

« Ne passez pas à côté d'un des plus  
beaux moments littéraires et humains  
de cette année ! Ce livre redonne du  
sens au mot littérature. »

**G. Collard, La Griffe Noire**

« Un livre salutaire, passionnant,  
bouleversant et enrichissant »

**M. Carrère d'Encausse, France 5**

« Une nouvelle pépite... »

**Librairie Eyrolles, Paris**

**Coups de cœur libraires :**

Autor d'un livre - Cannes, La Procure - Lyon, Gibert - Paris,  
Rousseau - Pontarlier, La Procure - Reims, Le Furet du  
Nord - Lille ...